

FR TON TALKIE WALKIE

- 1 - Antenne
- 2 - Ecran
- 3 - Microphone
- 4 - Haut-parleur
- 5 - Jack 2.5mm
- 6 - Connecteur alimentation

BOUTONS

- A - Marche/Arrêt + Bouton SCAN
B - Bouton PTT
C - Bouton MENU
D - Bouton APPEL + MONITEUR
E - Bouton HAUT
F - Bouton Bas

- Adaptateur secteur
- Batteries lithium

EN YOUR WALKIE-TALKIE

- 1 - Antenna
- 2 - Screen
- 3 - Microphone
- 4 - Speaker
- 5 - 2.5 mm jack socket
- 6 - Power connector

BUTTONS

- A - On/off + SCAN button
B - PTT button
C - MENU button
D - CALL + MONITOR button
E - UP button
F - DOWN button

- Mains adaptor
- Lithium batteries

DE DEIN WALKIE-TALKIE

- 1 - Antenne
- 2 - Display
- 3 - Mikrofon
- 4 - Lautsprecher
- 5 - 2,5 mm Buchse
- 6 - Anschluss für Stromversorgung

KNÖPFE

- A - Ein/Aus + Knopf SCAN
B - Knopf PTT
C - Knopf MENU
D - Knopf ANRUF + MONITOR
E - Knopf LAUTER
F - Knopf LEISER

- Wechselstromadapter
- Lithium-Batterien

NL JOUW WALKIETALKIE

- 1 - Antenne
- 2 - Scherm
- 3 - Microfoon
- 4 - Luidspreker
- 5 - Jack 2.5mm
- 6 - Voedingsconnector

KNOPPEN

- A - Aan/Uit + Knop SCAN
B - Knop PTT
C - Knop MENU
D - Knop OPROEP + MONITOR
E - Knop HOOG
F - Knop LAAG

- Netstroomadapter
- Lithiumbatterijen

ES TU RADIOTELÉFONO

- 1 - Antena
- 2 - Pantalla
- 3 - Micrófono
- 4 - Altavoz
- 5 - Entrada para conector de 2,5mm
- 6 - Conector de alimentación

BOTONES

- A - Encendido/Apagado + Botón «SCAN»
B - Botón PTT
C - Botón «MENÚ»
D - Botón de «LLAMADA» + «MONITOR»
E - Botón ARRIBA
F - Botón ABAJO

- Adaptador de corriente
- Pilas de litio

IT IL TUO WALKIE TALKIE

- 1 - Antenna
- 2 - Schermo
- 3 - Microfono
- 4 - Altoparlante
- 5 - Jack da 2,5mm
- 6 - Connettore di alimentazione

PULSANTI

- A - Avvio/Spegnimento + Pulsante SCAN
B - Pulsante PTT
C - Pulsante MENU
D - Pulsante CHIAMATA + SCHERMO
E - Pulsante ALT O
F - Pulsante BASSO

- Adattatore rete elettrica
- Batterie al litio

CH 你的对讲机

- 1 - 天线
- 2 - 显示屏
- 3 - 麦克风
- 4 - 扬声器
- 5 - 2.5mm 插孔
- 6 - 电源连接器

按钮

- A - 开/关 + 呼叫按钮
B - PTT 按钮
C - 菜单按钮
D - 呼叫 + 监控按钮
E - 向上按钮
F - 向下按钮

- 适配器
- 锂电池

AR جهازك للاتصال ال لاسلكي

- 1 - هوائي
- 2 - شاشة
- 3 - ميكروفون
- 4 - مكبر صوت
- 5 - مقبس 2.5 ملم
- 6 - موصل التغذية بالطاقة

الأزرار

- A - زر تشغيل / إيقاف + زر مسح ضوئي "SCAN"
B - زر اضغط لتحدث (PTT)
C - زر القائمة
D - زر الاتصال + شاشة العرض
E - زر لأعلى
F - زر لأسفل

- مهاتي التيار الكهربائي
- بطاريات ليثيوم

سécurité - Safety - Sicherheit - Beveiliging - Seguridad - Sicurezza - 全 - الأمان

FR: L'assemblage doit être effectué par un adulte. Veuillez suivre le schéma d'assemblage en page 3. Les batteries doivent être chargées uniquement sous le contrôle d'un adulte. Les batteries doivent être mises en place en respectant la polarité. Les batteries usées doivent être enlevées du jouet. Les bornes des batteries ne doivent pas être mises en court-circuit. Enlevez les batteries si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Recyclez les batteries de façon appropriée. Ne les jeter pas au feu, ni dans les ordures ménagères. Le jouet n'est pas destiné à des enfants de moins de 3 ans. Le jouet ne doit être utilisé qu'avec le transformateur recommandé. Le transformateur n'est pas un jouet. Le chargeur de batterie utilisé avec le jouet doit être examiné régulièrement pour détecter les détériorations du câble, de la fiche de prise de courant, de l'enveloppe et d'autres parties et qu'en cas de tels détériorations il ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'il ait été réparé. Les batteries non-rechargeables ne doivent pas être rechargées. Les batteries rechargeables doivent être chargées uniquement sous la surveillance d'un adulte. Différents types de batteries ou des batteries neuves et anciennes ne doivent pas être mélangés.

EN: Assembly must be carried out by an adult. See the assembly diagram on page 3. The batteries should only be recharged under adult supervision. Batteries must be inserted with the correct polarity. Used batteries must be removed from the toy. Do not short-circuit the terminals of a battery. Remove the batteries if you are not using the toy for a long period. Recycle the batteries appropriately. Do not burn them or dispose of them with household waste. This toy is not designed for children aged under 3. The toy should only be used with the recommended transformer. The transformer is not a toy. The battery charger used with the toy should be examined regularly to detect any deterioration in the cable, the mains plug, the casing and any other parts. If any deterioration is found, it should not be used until it has been repaired. Non-rechargeable batteries are not to be recharged. Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.

DE: Die Montage muss von einem Erwachsenen durchgeführt werden. Bitte beachten Sie das Montagiediagramm auf Seite 3. Die Batterien dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen geladen werden. Die Batterien müssen richtig herum (mit der richtigen Polarität) eingelegt werden. Gebrauchte Batterien müssen aus dem Spielzeug entfernt werden. Die Batteriepole dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Walkie-Talkies längere Zeit nicht benutzen. Sorgen Sie für ein ordnungsgemäßes Recycling der Batterien. Werfen Sie sie nicht in ein offenes Feuer oder in den Hausmüll. Das Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Das Spielzeug darf nur mit dem empfohlenen Transformator verwendet werden. Der Transformator ist kein Spielzeug. Das mit dem Spielzeug verwendete Batteriealagergerät muss regelmäßig auf Beschädigungen an Kabel, Stecker, Steckdose, Gehäuse und an anderem Teil des Spielzeugs überprüft und darf erst nach der Reparatur verwendet werden. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht neu aufgeladen werden. Akkus dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden. Es dürfen keine verschiedenen Arten von Batterien oder alte und neue Batterien kombiniert werden.

NL: De montage moet door een volwassene gebeuren. Gelieve hierbij het montageschema op pagina 3 te volgen. De batterijen mogen enkel onder toezicht van een volwassene worden opgeladen. Houd bij het plaatsen van de batterijen rekening met de polariteit. Haal de lege batterijen uit het speelgoed. De klemmen van de batterijen mogen niet in kortsluiting worden geplaatst. Verwijder de batterijen wanneer je de toestellen gedurende een langere periode niet gebruikt. Recycleer de batterijen op gepaste wijze. Gooi ze niet in het vuur of bij het huisvuil. Dit speelgoed is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Het speelgoed mag enkel met de aanbevolen transformator worden gebruikt. De transformator is geen speelgoed. De batterijoplader die voor het speelgoed wordt gebruikt, moet regelmatig

worden nagekeken op beschadiging aan het snoer, de stekker, het omhulsel en andere onderdelen. Mocht er iets zijn beschadigd, dan mag de oplader niet meer worden gebruikt tot hij is hersteld. De niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. De oplaadbare batterijen mogen enkel onder toezicht van een volwassene worden opgeladen. Verschillende types batterijen of nieuwe en oude batterijen mogen niet door elkaar worden gehaald of gebruikt.

ES: El montaje deberá efectuarlo un adulto. Consulte el diagrama de montaje que se incluye en la pág. 3. Las pilas solo deberán recargarse bajo la supervisión de un adulto. Las pilas deberán instalarse observando la polaridad correcta. Asegúrese de retirar del juguete las pilas agotadas. Procure no cortocircuitar los polos de las pilas. Retire las pilas de los aparatos sino va a utilizarlos durante periodos prolongados. Recicle las pilas de la manera adecuada. No las deseché arrojándolas al fuego ni junto con los desperdicios domésticos. Este juguete no está recomendado para niños menores de 3 años. Este juguete deberá utilizarse únicamente con el adaptador de corriente recomendado. El adaptador de corriente no es un juguete. Deberá revisarse periódicamente el adaptador de corriente/cargador de pilas por si su cable, enchufe, carcasa u otros elementos presentase daños. De observarse cualquier deterioro, no deberá utilizarse hasta haberlo reparado. No intente recargar aquellas pilas que no sean recargables. Las pilas recargables solo deberán recargarse bajo la supervisión de un adulto. No mezcle entre si diferentes tipos de pilas ni tampoco pilas nuevas con otras usadas.

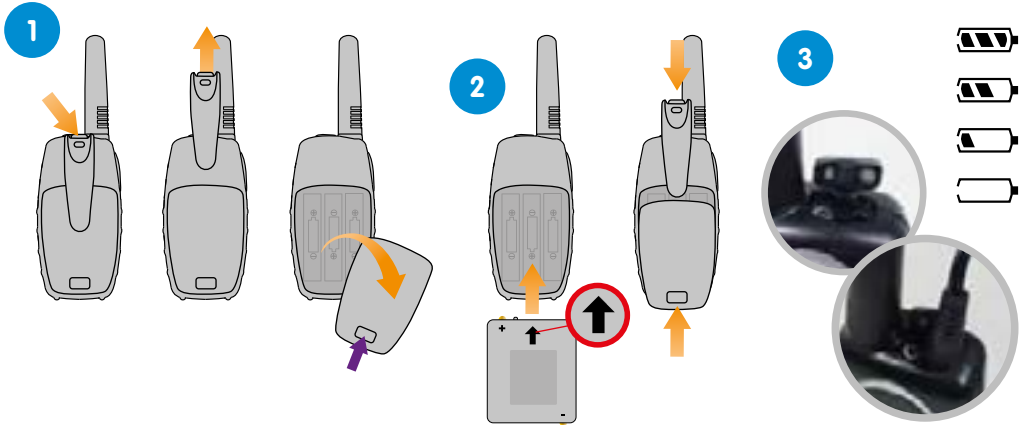
IT: L'assemblaggio deve essere effettuato da un adulto. Seguire lo schema di assemblaggio riportato a pagina 3. Le batterie devono essere ricaricate esclusivamente con l'aiuto di un adulto. Le batterie devono essere messe nella loro posizione rispettando la polarità. Le batterie usate devono essere tolte dal giocattolo. I mazzetti delle batterie non devono essere messi in corto circuito. Togliere le batterie in caso di non utilizzo prolungato. Riciclare le batterie nella maniera adeguata. Non gettarle nel fuoco, né tra i rifiuti domestici. Il giocattolo non è destinato a bambini con età inferiore ai 3 anni. Il giocattolo deve essere utilizzato esclusivamente con il trasformatore raccomandato. Il trasformatore non è un giocattolo. Il caricatore della batteria utilizzato con il giocattolo deve essere regolarmente esaminato per individuare l'eventuale deterioramento dei cavi della spina, dell'involucro e delle altre parti e nel caso in cui venissero individuati tali deterioramenti, non deve essere utilizzato fino a quando non viene riparato. Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate. Le batterie ricaricabili devono essere caricate esclusivamente sotto la supervisione di un adulto. Non devono essere messe insieme diversi tipi di batterie o batterie nuove e vecchie.

CH: 必须由成人进行组装。请遵循第3页的装配图。电池只能在成人监督下进行充电。必须遵循极性提示安装电池。用过的电池应在从玩具中取出。电池端子不得短路。如果长时间不使用，请取出电池。采用适当的方式回收电池。请勿将电池丢弃至火中或生活垃圾中。玩具不适合3岁以下儿童玩耍。玩具只能与推荐的互感器一起使用。互感器不是玩具。应当定期检查玩具配套使用的电池充电器，确认电线、电源插头、外壳和其他零件是否损坏，如有损坏不得使用，直至修复完好。非充电电池不得充电。充电电池只能在成人监督下进行充电。请勿将不同类型或新旧电池混合使用。

AR: يجب تجميع المنتج من قبل شخص بالغ. يرجى اتباع مخطط التجميع في الصفحة 3. يجب شحن البطاريات فقط تحت إشراف شخص بالغ. يجب إدراج البطاريات وفقاً للاتجاه الصحيح للقطبية. يجب إزالة البطاريات المستعمدة من اللعبة. يجب ألا تكون أطراف البطاريات في وضع قصور للدائرة. أخرج البطاريات من الجهاز إذا لم تستخدمها لفترة طويلة. أعد تدوير البطاريات بشكل مناسب. لا توهبها في النار أو في سلة المهملات مع النفايات المنزلية. هذه اللعبة غير ملائمة للاستخدام مع قِبل الأطفال أقل من 3 سنوات. يجب استخدام اللعبة فقط مع المحول الموصى به. هذا المحول ليس لعبة. يجب فحص شاحن البطارية المستخدم مع اللعبة بانتظام بحثاً عن تلف الكابل ومخرج المقبس والغلاف والأجزاء الأخرى. كما يجب عدم استخدامه في حالة حدوث مثل هذا التلف حتى يتم إصلاحه. يجب عدم إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. يجب شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن تحت إشراف شخص بالغ فقط. لا ينبغي خلط أنواع مختلفة من البطاريات أو بطاريات جديدة بأخرى مستعملة.

<p>Ne pas utiliser : Si vous transportez tout type d'appareil médical Si l'antenne est endommagée Dans un environnement potentiellement explosif (ex : station essence) Dans les avions ou les hôpitaux Do not use: If you are carrying any type of medical device If the antenna is damaged In potentially explosive environments (e.g. petrol stations) In aircraft or hospitals</p>	<p>Nicht verwenden: Beim Tragen eines medizinischen Geräts Wenn die Antenne defekt ist Bei Explosionsgefahr (z. B. Tankstelle) Im Flugzeug oder in Krankenhäusern Niet gebruiken: Als je een medisch apparaat draagt Als de antenne beschadigd is In een potentieel explosieve omgeving (bijv. tankstation) In vliegtuigen of ziekenhuizen</p>	<p>No utilize el aparato en los siguientes casos o entornos: Si lleva cualquier tipo de dispositivo médico. Si la antena de los aparatos está dañada en modo alguno. En entornos potencialmente explosivos (p. ej., gasolineras) En aviones u hospitales Non utilizzare: Se si trasportano dispositivi medici di qualsiasi tipo Se l'antenna è danneggiata In ambienti potenzialmente esplosivi (es.: stazione di servizio) In aereo o in ospedale</p>	<p>請勿使用: 如果您攜帶任何類型的醫療設備 如果天線損壞 存在爆炸風險的環境中(如: 加油站) 在飛機上或醫院 لا ينبغي استخدامه: إن كنت تحمل أي نوع من أنواع الأجهزة الطبية. في حالة تلف الهوائي. في وسط يحتمل أن يكون عرضة للانفجار (مثال: محطة بنزين). داخل الطائرات أو المستشفيات.</p>
--	--	--	---

INSTALLATION DES PILES - FITTING THE BATTERIES - EINLEGEN DER BATTERIEN - DE BATTERIJEN AANBRENGEN -
INSTALACIÓN DE LAS PILAS - INSTALLAZIONE DELLE PILE - 安装电池 - تركيب البطاريات



- FR**
- 1 - Détachez le clip ceinture en appuyant sur la patte puis ouvrez le compartiment
 - 2 - Installez les piles en respectant les polarités.
 - 3 - Remettez le compartiment et le clip.
- Sur l'écran, un logo vous indique le niveau de batterie.**

- EN**
- 1 - Detach the belt clip by pressing the tab and open the battery compartment
 - 2 - Fit the batteries, making sure you respect the polarity.
 - 3 - Replace the compartment cover and the clip.
- An indicator on the screen shows the battery level.**

- DE**
- 1 - Den Gürtel-Clip durch Drücken nach oben schieben und abnehmen, um das Batteriefach zu öffnen
 - 2 - Die Batterien in der korrekten Polrichtung einsetzen.
 - 3 - Das Fach schließen und den Clip zurückschieben.
- Auf dem Display zeigt ein Logo den Batteriestand an.**

- NL**
- 1 - Druk op het klepje, maak de riemclip los en open het vak.
 - 2 - Breng de batterijen in. Respecteer hierbij de polariteiten.
 - 3 - Plaats het vak en de clip terug.
- Op het scherm zie je een logo met het peil van de batterijen.**

- ES**
- 1 - Presione la patilla presente en la pinza para colgar del cinturón a fin de retirarla de su sitio y, a continuación, abra la tapa del compartimento de las pilas.
 - 2 - Instale las pilas observando la polaridad correcta.
 - 3 - Vuelva a colocar en su sitio la tapa del compartimento y la pinza para colgar del cinturón.
- Un símbolo en la pantalla le indicará el estado de carga de las pilas.**

- IT**
- 1 - Staccare l'aggancio cintura premendo sulla cerniera, quindi aprire lo scomparto
 - 2 - Installare le batterie rispettando la polarità.
 - 3 - Riposizionare lo scomparto e l'aggancio.
- Sullo schermo, un logo indica il livello della batteria.**

- CN**
- 1 - 按下卡舌拆下腰卡扣夹，然后打开电池盒
 - 2 - 装上电池，确保安装极性正确。
 - 3 - 将电池盒盖和腰卡扣夹归原。
- 屏幕上的指示灯显示电池电量。**

- AR**
- 1 - إ فصل مشبك الحزام بالضغط على اللسان وافتح غطاء حجرة البطاريات.
 - 2 - ركب البطاريات، وتأكد من مراعاة الاتجاه الصحيح للقطبية.
 - 3 - أعد تركيب غطاء حجرة البطاريات والمشبك.
- يُظهر المؤشر على الشاشة مستوى شحن البطارية.**

PREMIERS PAS - FIRST STEPS - ERSTE SCHRITTE - EERSTE STAPPEN
 INSTRUCCIONES PRELIMINARES - PRIMI PASSI - 第一步 - الخطوات الأولى



- FR** A : Pour allumer / éteindre, appuie sur le bouton pendant 3 secondes.
 B : L'appareil est en mode réception. Tu peux maintenant recevoir un appel. Place le talkie walkie à au moins 5 cm de ton visage et l'antenne vers le haut. Les deux talkies walkies doivent être sur le même canal (voir page 6).
 C : En appuyant sur le bouton **PTT**, le talkie walkie est en mode transmission. Reste appuyé pour transmettre ta voix et relâche lorsque tu as fini. Le talkie walkie va émettre un bip de fin de transmission et repasse en mode réception.
 D : Règle le volume en appuyant sur pour augmenter ou sur pour baisser.
 E : Passe un appel et fais sonner l'autre talkie walkie en appuyant sur **CALL** .
 F : Lorsque l'indicateur indique une batterie faible, demande à un adulte de brancher l'adaptateur secteur pour recharger ton talkie walkie.
G : Activer / désactiver les bips touches : lorsque l'appareil est éteint, appuie sur et pour allumer l'appareil et activer/désactiver les bips des touches.
H : Activer / désactiver les bips appel : lorsque l'appareil est éteint, appuie sur et pour allumer l'appareil et activer/désactiver les bips appel.

- EN** A : To switch the device on or off, press the button for 3 seconds.
 B : The device is in receive mode. You can now receive a call. Hold the walkie-talkie at least 5 cm from your face with the antenna pointing upwards. The two walkie-talkies must be set to the same channel (see page 6).
 C : Press the **PTT** button to put the walkie-talkie in transmit mode. Keep the button pressed while you speak and release it when you have finished. The walkie-talkie beeps to indicate the end of the transmission and returns to receive mode.
 D : Adjust the volume by pressing to increase the level or to decrease it.
 E : Make a call to the other walkie-talkie, sounding its call tone, by pressing **CALL** .
 F : When the indicator shows that the battery is low, ask an adult to plug in the mains adaptor to recharge the walkie-talkie.
G : Activate/deactivate the button beeps: when the device is switched off, press and to switch on the device and activate/deactivate the button beeps.
H : Activate/deactivate the call beeps: when the device is switched off, press and to switch on the device and activate/deactivate the call beeps.

- DE** A : Zum Ein- und Ausschalten halte die Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
 B : Das Gerät befindet sich im Empfangsmodus. Du kannst nun einen Anruf entgegennehmen. Platziere das Walkie-Talkie mindestens 5 cm von Deinem Gesicht und stelle die Antenne auf. Beide Walkie-Talkies müssen sich auf demselben Kanal befinden (siehe Seite 6).
 C : Durch Drücken der **PTT**-Taste befindet sich das Walkie-Talkie im Übertragungsmodus. Halte sie gedrückt, um Deine Stimme zu übertragen und lasse sie wieder los, wenn Du fertig bist. Das Walkie-Talkie piept am Ende der Übertragung und kehrt in den Empfangsmodus zurück.
 D : Stelle die Lautstärke ein, indem Du zum Erhöhen oder zum Verringern der Lautstärke drückst.
 E : Mache einen Anruf und lasse das andere Walkie-Talkie klingeln, indem Du **CALL** drückst.
 F : Wenn die Anzeige auf eine schwache Batterie hinweist, bitte einen Erwachsenen, das Netzgerät anzuschließen, um Dein Walkie-Talkie aufzuladen.
G : Aktivierung/Deaktivierung der Tastentöne: Drücke bei ausgeschaltetem Gerät auf und , um das Gerät einzuschalten und die Tastentöne zu aktivieren/deaktivieren.
H : Aktivierung/Deaktivierung der Ruftöne: Drücke bei ausgeschaltetem Gerät auf und , um das Gerät einzuschalten und die Klingeltöne zu aktivieren/deaktivieren.

- NL** A : Druk gedurende 3 seconden op de knop om het toestel aan / uit te zetten.
 B : Het toestel is in ontvangstmodus. Je kan nu een oproep ontvangen. Houd de walkietalkie op minstens 5 cm van je gezicht en met de antenne omhoog gericht. Beide walkietalkies moeten op hetzelfde kanaal zijn afgestemd (zie pagina 6).
 C : Als je op de knop **PTT** drukt, komt de walkietalkie in uitzendmodus. Houd de knop ingedrukt zolang je spreekt en laat hem los wanneer je klaar bent. Je hoort nu een 'piep' die het einde van het uitzenden aangeeft, waarna de walkietalkie opnieuw in ontvangstmodus overgaat.
 D : Druk op om het volume te verhogen of op om het te verlagen.
 E : Bel de andere walkietalkie en laat hem rinkelen door op **CALL** te drukken.
 F : Vraag, wanneer de indicator aangeeft dat de batterij bijna leeg is, een volwassene om de netstroomadapter aan te schakelen om je walkietalkie op te laden.
G : De pieptoons activeren / deactiveren: druk, wanneer het toestel uitstaat, op en om het toestel aan te zetten en de pieptonen van de toetsen te activeren/deactiveren.
H : De oproeppiep activeren / deactiveren: druk, wanneer het toestel uitstaat, op en om het toestel aan te zetten en de oproeppiep te activeren/deactiveren.



- ES** **A:** Para encender/apagar el radioteléfono, mantén pulsado el botón durante 3 segundos.
B: Por defecto, el aparato se iniciará en modo de recepción. Ahora podrás recibir llamadas. Mantén el radioteléfono a una distancia inferior a 5 cm de tu rostro, con la antena dirigida hacia arriba. Ambos radioteléfonos deberán estar configurados en el mismo canal (consultar la pág. 6).
C: Pulsa el botón para que el radioteléfono pase al modo de transmisión. Mantenlo pulsado mientras hablas y suéltalo una vez que hayas acabado de emitir tu mensaje. El radioteléfono emitirá un tono de fin de transmisión y regresará al modo de recepción.
D: Pulsa el botón para aumentar el volumen, o bien el botón para disminuirlo.
E: Pulsa el botón para efectuar una llamada y hacer que el otro radioteléfono suene.
F: Cuando el indicador de nivel de carga indique que la pila está descargada, solicita a un adulto que enchufe el adaptador de corriente para recargar tu radioteléfono.
G: Activación/Desactivación del tono de los botones: con el aparato apagado, pulsa los botones de encendido/apagado y para encender el aparato y activar/desactivar el tono de los botones.
H: Activación/Desactivación del tono de llamada: con el aparato apagado, pulsa los botones de encendido/apagado y para encender el aparato y activar/desactivar el tono de llamada.

- IT** **A:** Per accendere / spegnere, premere il pulsante per 3 secondi.
B: L'apparecchio è in modalità ricezione. È possibile ricevere una chiamata. Posizionare il walkie-talkie a meno di 5 cm dal viso con l'antenna rivolta verso l'alto. I due walkie-talkie devono essere sintonizzati sullo stesso canale (vedere pagina 6).
C: Premendo il pulsante , il walkie-talkie va in modalità trasmissione. Per trasmettere la propria voce, tenere premuto il pulsante e poi rilasciarlo una volta terminato. Il walkie-talkie emetterà un bip di fine trasmissione e tornerà in modalità ricezione.
D: Regolare il volume premendo per aumentare o per diminuire.
E: Fare una chiamata e far suonare l'altro walkie-talkie premendo .
F: Quando l'indicatore segnala una batteria scarica, chiedere ad un adulto di collegare l'adattatore per la rete elettrica per caricare il walkie-talkie.
G: Attivare/disattivare il suono dei pulsanti: quando l'apparecchio è spento, premere e per accendere l'apparecchio e attivare/disattivare il suono dei pulsanti.
H: Attivare/disattivare il suono delle chiamate: quando l'apparecchio è spento, premere e per accendere l'apparecchio e attivare/disattivare il suono delle chiamate.

- CN** **A:** 打开/关闭，请按住按钮 3 秒。
B: 设备处于接收模式。你现在可以接听电话。请将对讲机放置在距离脸部至少 5cm 的位置，并将天线朝上放置。两台无线对讲机必须在同一频道上（参见第 6 页）。
C: 按按钮 ，对讲机处于传输模式。保持按下状态即可说话传送声音，说完后松开。对讲机将发出传送提示音并返回接收模式。
D: 按 增大音量，按 减小音量。
E: 拨打电话并按 呼叫另一台对讲机。
F: 当指示电量低时，请成人插入电源适配器为对讲机充电。
G: 启用/禁用按键音：设备关闭时，请按 和 打开设备，然后启用/禁用按键音。
H: 启用/禁用呼叫音：设备关闭时，请按 和 打开设备，然后启用/禁用呼叫音。

AR **A:** لتشغيل / إيقاف الجهاز، اضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ.

B: الجهاز في وضع الاستقبال. يمكنك الآن استقبال مكالمات. ضع جهاز الاتصال اللاسلكي على بُعد أقل من 5 سم من وجهك وتوجيه الهوائي لأعلى. يجب أن يكون جهازا الاتصال اللاسلكي على نفس القناة (انظر الصفحة 6).

C: بالضغط على الزر ، يكون جهاز الاتصال اللاسلكي في وضع الإرسال. ابق الزر مضغوطة لنقل صوتك وأطلق سراحه عند الانتهاء. سيصدر جهاز الاتصال اللاسلكي صفيرًا بنهاية الإرسال ويعود إلى وضع الاستقبال.

D: اضبط مستوى الصوت بالضغط على لزيادة مستوى الصوت، أو على لخفض مستوى الصوت.


E: قم بإجراء مكالمات وتشغيل نغمة الرنين على جهاز الاتصال اللاسلكي الآخر بالضغط على زر الاتصال (CALL) .

F: عندما يُظهر المؤشر بطارية منخفضة، اطلب من شخص بالغ توصيل محول التيار المتردد لشحن جهاز الاتصال اللاسلكي.

G: تنشيط / إلغاء تنشيط أصوات رنين المفاتيح: عندما يكون الجهاز مُطفأً، اضغط على و لتشغيل الجهاز وتنشيط / إلغاء تنشيط أصوات رنين المفاتيح.

H: تنشيط / إلغاء تنشيط أصوات رنين الاتصال: عندما يكون الجهاز مُطفأً، اضغط على و لتشغيل الجهاز وتنشيط / إلغاء تنشيط أصوات رنين الاتصال.



- FR** 1! **Changement de canal** : appuie 1 fois sur la touche  , puis change le canal avec  et  . Appuie sur  pour confirmer. Les deux appareils doivent utiliser le même canal.
- 2! **Codes anti-interférence** : appuie 2 fois sur la touche  , puis choisis un code de 0 à 121 et confirme en appuyant sur  . Les deux appareils doivent utiliser le même code ; nous te conseillons d'utiliser le code 01.
- 3! **Choix de sonnerie (CA)** : appuie 3 fois sur la touche  , puis choisis une des 10 sonneries et appuie sur  .
- 4! **Reconnaissance vocale (VOX)** : appuie 4 fois sur la touche  , puis choisis le niveau OF/1/2/3 et appuie sur  . Cette fonction te permet de ne plus avoir besoin d'appuyer sur  pour passer en mode transmission.
- 5! **Double canal (CA)** : appuie 5 fois sur la touche  , puis choisis un deuxième canal et appuie sur  . Cette fonction te permet d'être présent sur 2 canaux de réception.
- 6! **Filtre anti-interférence (SL)** : appuie 6 fois sur la touche  , puis règle la sensibilité du filtre anti-interférence et appuie sur  . Nous te conseillons de choisir la sensibilité de niveau 1.
- 7! **Puissance de transmission (Pr)** : appuie 7 fois sur la touche  , puis règle la puissance de transmission Lo/Hi et appuie sur  . Par défaut, nous te conseillons d'utiliser une faible puissance (Lo) pour une meilleure qualité. Une forte puissance (Hi) est utile pour rejoindre un appareil très éloigné.
- 8! **Verrouillage clavier** : maintiens la touche  pendant 2 secondes pour verrouiller le clavier. Un logo apparaît. Seules les touches  et  sont fonctionnelles. Maintiens  pendant 2 secondes pour désactiver.
- EN** 1: **Changing the channel**: press the  button once, then change the channel with  and  . Press  to confirm. The two devices must use the same channel.
- 2: **Anti-interference codes**: press the  button twice, then choose a code from 0 to 121 and confirm by pressing  . Both devices must use the same code. We recommend using the code 01.
- 3: **Choosing the call tone (CA)**: press the  button 3 times, then choose one of the 10 call tones and press  .
- 4: **Voice recognition (VOX)**: press the  button 4 times, then choose the level OF (off), 1, 2 or 3 and press  . When this function is selected, you no longer need to press  to switch to transmit mode.
- 5: **Dual channel (CA)**: press the  button 5 times, then choose a second channel and press  . This function allows you to occupy 2 reception channels.
- 6: **Anti-interference filter (SL)**: press the  button 6 times, then adjust the sensitivity of the anti-interference filter and press  . We recommend choosing sensitivity level 1.
- 7: **Transmission power (Pr)**: press the  button 7 times, then set the transmission power to Lo/Hi and press  . By default, we recommend using a low power (Lo) for better quality. High power (Hi) is useful for reaching a device a long way away.
- 8: **Keypad lock**: hold the  button pressed for 2 seconds to lock the keypad. A lock symbol appears. Only the  and  buttons work. Hold the  button for 2 seconds to unlock the keypad.
- DE** 1: **Kanalwechsel**: Drücke einmal die  -Taste und wechsele dann den Kanal mit  und  . Drücke auf  zur Bestätigung. Beide Geräte müssen den gleichen Kanal verwenden.
- 2: **Interferenzcodes**: Drücke zweimal die  -Taste und wähle dann einen Code von 0 bis 121 und bestätige durch Drücken von mit  . Beide Geräte müssen den gleichen Code verwenden. Wir empfehlen, den Code 01 zu verwenden.
- 3: **Auswählen des Klingeltons (CA)**: Drücke dreimal die  -Taste, wähle dann einen der 10 Klingeltöne und drücke dann auf  .
- 4: **Spracherkennung (VOX)**: Drücken viermal die  -Taste, wähle dann OF/1/2/3 und drücke dann auf  . Durch diese Funktion brauchst Du nicht mehr die  Taste zu drücken, um in den Übertragungsmodus zu wechseln.
- 5: **Dualkanal (CA)**: Drücke fünfmal die  -Taste, wähle dann einen zweiten Kanal und drücke auf  . Mit dieser Funktion kannst Du auf 2 Empfangskanälen präsent sein.
- 6: **Interferenzfilter (SL)**: Drücke sechsmal die  -Taste, stelle dann die Empfindlichkeit des Interferenzfilters ein und drücke auf  . Wir empfehlen Dir, die Empfindlichkeitsstufe 1 zu wählen.
- 7: **Sendeleistung (Pr)**: Drücke siebenmal die  -Taste, stelle dann die Sendeleistung Lo/Hi ein und drücke auf  . Standardmäßig empfehlen wir die Verwendung einer schwachen Sendeleistung (Lo) für eine bessere Qualität. Eine hohe Leistung (Hi) ist nützlich, um ein sehr weit entferntes Gerät zu erreichen.
- 8: **Tastatursperre**: Halte 2 Sekunden lang die  -Taste gedrückt, um die Tastatur zu sperren. Ein Logo wird angezeigt. Nur die Tasten  und  sind funktionsfähig. Halte zum Deaktivieren die  -Taste 2 Sekunden lang gedrückt.
- NL** 1: **Van kanaal veranderen**: druk 1 keer op de knop  en wijzig dan het kanaal met  en  . Druk op  om dit te bevestigen. Beide toestellen moeten hetzelfde kanaal gebruiken.
- 2: **Antistoringcodes**: druk 2 keer op de toets  , kies dan een code van 0 tot 121 en bevestig door op  te drukken. De twee toestellen moeten dezelfde code gebruiken; we raden aan de code 01 te gebruiken.
- 3: **Kies de beltoon (CA)**: druk 3 maal op de knop  , kies dan een van de 10 beltonen en druk op  .
- 4: **Spraakherkenning (VOX)**: druk 4 maal op de knop  , kies daarna het niveau OF/1/2/3 en druk op  . Met deze functie hoeft je niet meer telkens op  te drukken om naar de verzendingsmodus over te gaan.
- 5: **Dubbel kanaal (CA)**: druk 5 keer op de toets  , kies dan een tweede kanaal en druk op  . Met die functie kan je op 2 ontvangstkanalen aanwezig zijn.
- 6: **Antistoringfilter (SL)**: druk 6 keer op de toets  , stel dan de gevoeligheid van de antistoringfilter af en druk op  . We raden je aan om gevoeligheidsniveau 1 te kiezen.
- 7: **Uitzendvermogen (Pr)**: druk 7 keer op de toets  , stel daarna het uitzendvermogen Lo/Hi af en druk op  . We raden je aan om voor een betere kwaliteit standaard een laag vermogen (Lo) te gebruiken. Een hoog vermogen (Hi) kan handig zijn voor een toestel dat ver weg is.
- 8: **Vergrendeling toetsenbord**: houd de knop  gedurende 2 tweede seconden ingedrukt om het toetsenbord te vergrendelen. Je krijgt een logo te zien. Alleen  en  zijn functionele toetsen. Houd de knop  gedurende 2 tweede seconden ingedrukt om te deactiveren.


- ES 1: Cambio de canal:** pulsa 1 vez el botón **MENU** y, a continuación, cambia de canal utilizando los botones **▲** y **▼**. Pulsa el botón **PTT** a modo de confirmación. Ambos aparatos deberán estar configurados en el mismo canal.
- 2: Códigos de prevención de interferencias:** pulsa 2 veces el botón **MENU**. A continuación, selecciona un código entre 0 y 121 y pulsa el botón **PTT** para confirmarlo. Ambos aparatos deberán utilizar el mismo código; te recomendamos utilizar el código 01.
- 3: Selección de tonos de llamada (CA):** pulsa 3 veces el botón **MENU**. A continuación, selecciona uno de los 10 tonos de llamada disponibles y pulsa el botón **PTT** para confirmarlo.
- 4: Reconocimiento de voz (VOX):** pulsa 4 veces el botón **MENU**. A continuación, selecciona entre los niveles OF/1/2/3 y pulsa el botón **PTT** para confirmarlo. Esta función te evita la necesidad de pulsar el botón **PTT** para pasar al modo de transmisión.
- 5: Doble banda (CA):** pulsa 5 veces el botón **MENU**. A continuación, selecciona una segunda banda y pulsa el botón **PTT** para confirmarla. Esta función te permite estar presente de manera simultánea en 2 bandas de recepción.
- 6: Filtro anti-interferencias (SL):** pulsa 6 veces el botón **MENU**. A continuación, ajusta la sensibilidad del filtro anti-interferencias y pulsa el botón **PTT** para confirmar el nivel seleccionado. Te recomendamos elegir el nivel de sensibilidad 1.
- 7: Potencia de transmisión (Pr):** pulsa 7 veces el botón **MENU**. A continuación, ajusta la potencia de transmisión al nivel bajo o alto (Lo/Hi) y pulsa el botón **PTT** para confirmar el nivel seleccionado. Por defecto, te recomendamos elegir un nivel de potencia bajo (Lo) a fin de conseguir una mejor calidad de comunicación. Un nivel de potencia elevado (Hi) te resultará útil para comunicarte con otro aparato que esté muy alejado.
- 8: Bloqueo de los botones:** Mantén pulsado el botón **MENU** durante 2 segundos para bloquear el teclado. Se mostrará el correspondiente símbolo en la pantalla. Tan solo los botones **PTT** y de encendido/apagado **⏻** estarán operativos. Mantén pulsado el botón **MENU** durante 2 segundos para desbloquear el teclado.

- IT 1: Cambio del canale:** premere 1 volta il pulsante **MENU**, poi cambiari il canale con **▲** e **▼**. Premere **PTT** per confermare. I due apparecchi devono essere sintonizzati sullo stesso canale.
- 2: Codici anti interferenza:** premi due volte il pulsante **MENU**, poi scegli un codice da 0 a 121 e conferma premendo **PTT**. I due apparecchi devono utilizzare lo stesso codice; consigliamo di utilizzare il codice 01.
- 3: Scelta della suoneria (CA):** premere 3 volte il pulsante **MENU**, poi scegliere una delle 10 suonerie e poi premere **PTT**.
- 4: Riconoscimento vocale (VOX):** premere 4 volte il pulsante **MENU**, poi scegliere il livello OF/1/2/3 e premere **PTT**. Questa funzione permette di non dover premere **PTT** per passare in modalità trasmissione.
- 5: Doppio canale (CA):** premere 5 volte il pulsante **MENU**, poi scegliere un secondo canale e poi premere **PTT**. Questa funzione permette di essere presenti su 2 canali di ricezione.
- 6: Filtro anti interferenza (SL):** premere 6 volte il pulsante **MENU**, regolare la sensibilità del filtro anti interferenza poi premere **PTT**. Consigliamo di scegliere una sensibilità di livello 1.
- 7: Potenza di trasmissione (Pr):** premere 7 volte il pulsante **MENU**, regolare la potenza di trasmissione Lo/Hi poi premere **PTT**. Di default, per avere una migliore qualità, consigliamo di utilizzare una potenza bassa (Lo). Una potenza forte (Hi) è utile per raggiungere un apparecchio molto lontano.
- 8: Blocco della tastiera:** per bloccare la tastiera, tenere premuto il pulsante **MENU** per 2 secondi. Appare un simbolo. Sono funzionali soltanto i pulsanti **PTT** e **⏻**. Per disattivare il blocco della tastiera, tenere premuto il pulsante **MENU** per 2 secondi.



- CN 1: 更改频道:** 按 **MENU** 键 1 次, 然后用 **▲** 和 **▼** 更换频道。按 **PTT** 确认。两台设备必须使用相同的频道。
- 2: 防干扰代码:** 按 **MENU** 键 2 次, 然后从 0 到 121 中选择一个代码, 按 **PTT** 确认。两种设备必须使用相同的代码; 建议您使用代码 01。
- 3: 选择铃声(CA):** 按 **MENU** 键 3 次, 然后从 10 种铃声中选择一个, 按 **PTT** 确认。
- 4: 语音识别(VOX):** 按 **MENU** 键 4 次, 然后选择级别 OF/1/2/3, 按 **PTT** 确认。此功能使您不再需要按即可切换到传输模式。
- 5: 双通道(CA):** 按 **PTT** 键 5 次, 然后选择第二个频道, 按确认。此功能可让你出现在两个接收频道上。
- 6: 防干扰滤波器(SL):** 按 **MENU** 键 6 次, 然后调节干抗干扰滤波器的灵敏度, 并按 **PTT**。建议您选择 1 级灵敏度。
- 7: 传输频率(Pr):** 按 **MENU** 键 7 次, 然后调节传输功率 Lo/Hi, 并按 **PTT**。默认情况下, 建议您使用低功率(Lo)以获得更好传输质量。高功率(Hi)适用于距离很远的设备。
- 8: 键盘锁:** 按住 **MENU** 键 2 秒钟锁定键盘。将显示标志。只有 **PTT** 和 **⏻** 键有效。按 **MENU** 2 秒钟即可关闭。



- AR 1: تغيير القناة:** اضغط على المفتاح **MENU** مرة واحدة, ثم قم بتغيير القناة باستخدام **▲** و **▼**. اضغط على **PTT** للتأكيد. يجب أن يستخدم كلا الجهازين نفس القناة.
- 2: رموز مكافحة التشويش:** اضغط على المفتاح **MENU** مرتين, ثم اختر رمزاً من 0 إلى 121, وقرم بالتأكد بالضغط على زر اضغط لتحدث **PTT**. يجب أن يستخدم كلا الجهازين نفس الرمز; وننصحك باستخدام الرمز 01.
- 3: اختيار نغمة التنشيط (CA):** اضغط على المفتاح **MENU** 3 مرات, ثم اختر نغمة واحدة من بين النغمات العشر, وقرم بالتأكد بالضغط على الزر **PTT**.
- 4: التعرف على الصوت (VOX):** اضغط على المفتاح **MENU** 4 مرات, ثم اختر المستوى OFF/1/2/3, وقرم بالضغط على الزر **PTT**. هذه الوظيفة تلغي الحاجة إلى الضغط على للانتقال إلى وضع الإرسال.
- 5: قناة مزدوجة (CA):** اضغط على المفتاح **MENU** 5 مرات, ثم اختر قناة ثانية, واضغط على الزر **PTT**. تتيح لك هذه الوظيفة التواجد على قناتي استقبال.
- 6: فلتر مكافحة التشويش (SL):** اضغط على المفتاح **MENU** 6 مرات, ثم عابر حساسية فلتر مكافحة التشويش, واضغط على الزر **PTT**. نوصي باختيار حساسية المستوى 1.
- 7: قوة النقل (Pr):** اضغط على المفتاح **MENU** 7 مرات, ثم عابر حساسية فلتر قوة النقل Lo/Hi, واضغط على الزر **PTT**. بشكل افتراضي, ننصحك باستخدام قوة منخفضة (Lo) للحصول على جودة أفضل. تعد القوة العالية (Hi) مفيدة للوصول إلى جهاز بعيد جدًا.
- 8: قفل لوحة المفاتيح:** اضغط ضغطة مستمرة على المفتاح **MENU** لمدة ثابنتين لقفل لوحة المفاتيح. يظهر شعار المفاتيح **MENU** و **⏻** هي فقط المفاتيح الوظيفية. اضغط ضغطة مستمرة على المفتاح **PTT** لمدة ثابنتين لإلغاء التنشيط.



ALLER PLUS LOIN - GOING FURTHER - WEITER GEHEN - GA VERDE
OPCIONES AVANZADAS - PASSAGGI SUCCESSIVI - 更多 الاستخدام الإضافي



FR **SCAN** : la touche  permet de trouver des canaux utilisés.
MONITEUR : la touche  permet de chercher des conversations sur le canal. Des écouteurs jack 2,5mm peuvent être branchés.



NL **SCAN**: met de knop  kan je de gebruikte kanalen vinden.
MONITOR: met de knop  kan je gesprekken op het kanaal zoeken. Je kan er oordopjes met een 2,5 mm jack op aansluiten.



CN **扫描**:  键可查找已使用的频道。
监控:  键用于搜索频道上的对话。可以连接 2.5mm 插孔的耳机。

EN **SCAN**: the  button identifies the channels used.
MONITOR: the  button looks for conversations on the channel. A 2.5 mm headphone jack can be connected.

ES **SCAN**: el botón  te permite encontrar canales libres a utilizar.
MONITOR: el botón  te permite encontrar conversaciones en curso en el canal seleccionado. Si lo deseas, podrás conectar a los aparatos unos auriculares equipados con conector de 2,5 mm.

AR  زر المسح الضوئي (SCAN): يسمح الزر  بالعثور على القنوات المستخدمة. زر شاشة العرض: يسمح الزر  بالبحث عن محادثات على القناة. يمكن توصيل سماعات بمقيس 2.5 ملم

DE **SCAN**: Mit der Taste  findet man die genutzten Kanäle.
MONITOR: Über die Taste  kann man Gespräche auf dem Kanal suchen. An die 2,5 mm Buchse können Kopfhörer angeschlossen werden.

IT **SCAN**: il tasto  consente di trovare dei canali utilizzati.
SCHERMO: il tasto  consente di cercare delle conversazioni sul canale. Possono essere collegati degli auricolari con jack da 2,5 mm.

Canal - Channel Kanal - Kanaal Canal - Canale 频道 - القناة	1	2	3	4	5	6	7	8
Fréquence Frequency Frequenz Frequentie Frecuencia Frequenza 频率 التردد	446.00625 (MHz)	446.01875 (MHz)	446.03125 (MHz)	446.04375 (MHz)	446.05625 (MHz)	446.06875 (MHz)	446.08125 (MHz)	446.09375 (MHz)

FR **Ne pas utiliser :**
Si vous transportez tout type d'appareil médical
Si l'antenne est endommagée
Dans un environnement potentiellement explosif (ex : station essence)
Dans les avions ou les hôpitaux
En cas d'utilisation du canal par des personnes extérieures, veuillez changer de canal ou éteindre les talkies walkies afin de préserver les enfants.

DE **Nicht verwenden:**
Beim Tragen eines medizinischen Geräts
Wenn die Antenne defekt ist
Bei Explosionsgefahr (z. B. Tankstelle)
Im Flugzeug oder in Krankenhäusern
Sollte der Kanal von externen Personen genutzt werden, wechseln Sie den Kanal oder schalten Sie die Walkie-Talkies aus, um die Kinder zu schützen.

ES **No utilice el aparato en los siguientes casos o entornos:**
Si lleva cualquier tipo de dispositivo médico.
Si la antena de los aparatos está dañada en modo alguno.
En entornos potencialmente explosivos (p. ej., gasolineras)
En aviones u hospitales
En caso de uso del canal por personas exteriores, cambiar el canal o apagar los walkie talkies para proteger a los niños.

CN **请勿使用:**
如果您携带任何类型的医疗设备
如果天线损坏
有可能爆炸的环境中 (例如: 加油站)
飞机上或医院
如果他人使用频道, 请更换频道或关闭对讲机, 保护孩子。

EN **Do not use:**
If you are carrying any type of medical device
If the antenna is damaged
In potentially explosive environments (e.g. petrol stations)
In aircraft or hospitals
If the channel is being used by other people, switch channels or turn off the walkie talkies to protect children.

NL **Niet gebruiken:**
Als je een medisch apparaat draagt
Als de antenne beschadigd is
In een potentieel explosieve omgeving (bijv. tankstation)
In vliegtuigen of ziekenhuizen
Indien het kanaal door anderen gebruikt wordt, verander dan van kanaal of schakel de walkietalkies uit om de kinderen te beschermen.

IT **Non utilizzare:**
Se si trasportano dispositivi medici di qualsiasi tipo
Se l'antenna è danneggiata
In ambienti potenzialmente esplosivi (es.: stazione di servizio) in aereo o in ospedale
Nel caso in cui il canale venga utilizzato da persone esterne, raccomandiamo di cambiare canale o di spegnere i walkie-talkie per la sicurezza di bambini.

AR لا ينبغي استخدام الجهاز في الحالات الآتية:
إذا كنت تنقل أي نوع من أنواع الأجهزة الطبية.
في حالة تلف الهوائي.
في وسط يحتمل أن يكون عرضة للانفجار (مثل محطة البنزين).
داخل الطائرات أو المستشفيات.
في حالة استخدام القناة من قبل الأطراف الخارجية, يُرجى تغيير القنوات أو إيقاف تشغيل أجهزة اللاسلكي الصوتية للحفاظ على الأطفال.



067675
Oxybul éveil et jeux
162 boulevard de Fourmies
59100 Roubaix - FRANCE